

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Organización de los suizos en el extranjero

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Guía de la OSE

**Tras una estadía de varios años en el extranjero, quiero volver a Suiza. ¿Qué tengo que hacer con el seguro de enfermedad?**

El seguro de enfermedad es obligatorio para todos los habitantes de Suiza. Esto significa que las compañías de seguros están obligadas a asegurar a cualquier residente en Suiza en la categoría básica, independientemente de su edad o su estado de salud. El catálogo de prestaciones está definido en la legislación sobre el seguro de enfermedad y todos tienen derecho a los mismos cuidados básicos. Así pues, si regresan a Suiza, los suizos residentes en el extranjero no pueden ser rechazados por una compañía de seguros ni se les pueden poner restricciones (por ejemplo si padecen alguna enfermedad). A su regreso, los suizos residentes en el extranjero disponen de tres meses desde el momento en que fijan su residencia en Suiza para contratar una póliza de un seguro de enfermedad. Desde ese momento, el seguro es válido retroactivamente hasta la fecha en la que se fijó la residencia. Existen excepciones que eximen de la obligación de contratar un seguro de enfermedad en Suiza, por ejemplo para los jubilados que cobran una pensión de un país de la UE pero ninguna de Suiza o para las personas que vienen a estudiar a Suiza y que están cubiertas por un seguro equivalente al seguro básico suizo.

El seguro es individual para los adultos y para los niños. Cada asegurado paga una prima de seguro de enfermedad. La cuantía de las primas puede variar de un seguro a otro, mientras que las prestaciones son las mismas para todos. Por eso vale la pena comparar los precios de las diferentes compañías de seguros. Algunos modelos de seguro permiten asimismo ahorrar primas. La Oficina Federal de Salud Pública tiene una página web donde se pueden comparar las primas: [www.priminfo.ch](http://www.priminfo.ch).

Las personas que desean una cobertura más amplia de la ofrecida por el seguro básico (por ejemplo medicina natural, hospitalización en habitación privada o semiprivada, etc.) pueden contratar seguros complementarios. No obstante, tratándose de seguros privados, incluso en este sector, los aseguradores pueden negarse a asegurar a una persona, o bien poner ciertas objeciones, es decir excluir del seguro ciertas prestaciones.

Para más información, consulte la página de la Oficina Federal de Salud Pública: [www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch) > Themen (Temas) > Krankenversicherung (Seguros de enfermedad)

SARAH MASTANTUONI, Servicio Jurídico

El Servicio Jurídico de la OSE ofrece información jurídica general sobre el derecho suizo, especialmente en asuntos que conciernen directamente a los suizos en el extranjero. No proporciona información sobre derecho extranjero ni interviene en litigios privados.

## La crisis económica afecta a los jóvenes suizos del extranjero

**La Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos del Extranjero (AJAS) recibe cada vez más solicitudes de Europa.**

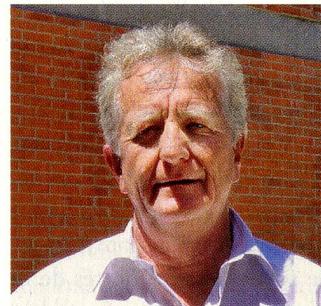
AJAS, activa desde hace 50 años en el asesoramiento de jóvenes suizos del extranjero en lo relativo a posibilidades de formación y obtención de becas, ha vivido en 2012 una multiplicación de las solicitudes de jóvenes residentes en países europeos. Especialmente significativo ha sido el aumento de las solicitudes de Grecia y Portugal. Según Fiona Scheidegger, gerente de AJAS, esto es indudablemente atribuible a la difícil situación económica de estos países.

En los primeros nueve meses de este año, las solicitudes de Grecia aumentaron un

60% en comparación con las del año anterior, para pasar a 29; de Portugal han llegado 11 solicitudes, más del doble que el año pasado. Las solicitudes de Italia y España ya se habían duplicado en 2011 en comparación con las de 2010, este año se mantienen más o menos al mismo nivel de los años anteriores.

Los jóvenes suizos del extranjero o sus padres pueden ponerse en contacto con el equipo de asesoramiento de AJAS, sea por teléfono o por correo electrónico.

**AJAS, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, SUIZA**  
**Teléfono: +41 (0)31 356 61 04**  
**E-Mail: [ajas@aso.ch](mailto:ajas@aso.ch) / [www.ajas.ch](http://www.ajas.ch)**



## Nuevo director de la Escuela Suiza en Italia

A partir del año escolar 2013/2014, Christian Zwingli será el director de la escuela suiza «Caslina al Piano», en Cadorago – una filial de la Escuela Suiza de Milán. Zwingli, nacido en Suiza en 1956, dirige desde 1998 la Escuela Suiza de Cuernavaca, en México. Anteriormente trabajó en Suiza y en la Ciudad de México como profesor de enseñanza primaria y en una escuela de formación profesional industrial. Zwingli ha ampliado con gran éxito la Escuela Suiza de Cuernavaca, introduciendo en la misma el bachillerato. De 135, la cifra de alumnos pasó allí a alcanzar los 335. Christian Zwingli está casado con la pintora Chris Zwingli.

Annuncio comercial

## Previsión a la perfección – con Soliswiss

Seguros de vida y enfermedad, desarrollo patrimonial, protección contra riesgos políticos

**SOLISWISS**

¿Desea ser asesorado personalmente? [www.soliswiss.ch](http://www.soliswiss.ch), T +41 31 380 70 30



Arriba: Jóvenes suizos del extranjero junto con el consejero federal Didier Burkhalter y su esposa Friedrun durante el Congreso de los Suizos en el Extranjero en Lausanne  
Abajo: El equipo del campamento (Adventure-Camp) del año pasado



## «Let's keep moving!»

Unos 350 jóvenes suizos del extranjero procedentes del mundo entero disfrutaron el verano pasado con las ofertas del Servicio para Jóvenes de la OSE. Dos campamentos de deportes en Lenk, en el Oberland bernés, cursos de idiomas en Zúrich, Friburgo, Berna y Lausana, un seminario de política con ocasión del 90º Congreso de Suizos en el Extranjero celebrado en Lausana, así como programas individuales aportaron experiencias inolvidables y nuevas amistades internacionales. El punto culminante para los jóvenes participantes en el Congreso de los Suizos en el Extranjero celebrado en Lausana fue la conversación con el Ministro de Asuntos Exteriores, el consejero federal Didier Burkhalter, que respondió a las interesantes y nada

convencionales preguntas de los jóvenes en un encuentro informal.

El programa de los «aventureros» fue totalmente diferente: en un campamento de 10 días de duración, los participantes del Adventure-Camp aprendieron a trabajar en equipo y realizar por cuenta propia diversas tareas. Y todo lo aprendido en cuanto a organización, planificación, cocina, navegación y preparación de un biwak, se puso en práctica allí mismo – y los participantes durmieron en el campamento central de Interlaken o, tras agotadoras expediciones de alta montaña, en un refugio construido por ellos mismos.

### El invierno está a la vuelta de la esquina

Con el popular campamento de deportes de nieve en Año Nuevo, organizado en Sedrun,

inauguramos la temporada de invierno 2012/13. En enero empezará el primer curso de idiomas en Berna – al que siguen otros en verano de 2013. Además de aprender una lengua nacional, los participantes aprenden muchas cosas sobre la vida cotidiana en Suiza, mientras conviven con familias anfitrionas. Una y otra vez constatamos que es un enriquecimiento para los huéspedes y los anfitriones, con efectos a muy largo plazo... Para más información sobre el programa de anfitriones, diríjase a: youth@aso.ch.

En nuestro campamento de deportes de nieve para adultos, en Davos, del 29/03 al 07/04/2013 todavía quedan plazas. La OSE se alegra de que se inscriba y se interese por nuestros programas: para más detalles, visite nuestras páginas de Internet: [www.aso.ch](http://www.aso.ch) (sección «Ofertas»).

## Campamentos de verano para niños de 8 a 14 años

Las inscripciones para los campamentos de verano pueden hacerse desde febrero de 2013.

Los datos exactos relativos a los diversos campamentos de verano de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE), como lugar, fecha, grupo de edad, etc. organizados para el año 2013 se publicarán en «Panorama Suizo» a partir de febrero de 2013 y en [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch), apartado «Unsere nächsten Lager» (nuestros próximos campamentos) a principios de febrero de 2013. Allí también encontrará los formularios de inscripción. Quien desee tener las ofertas en versión impresa puede pedir el folleto en la oficina, a partir de febrero de 2013.

*Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE), Alpenstrasse 26, 3006 Berna, SUIZA  
Teléfono: +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01  
E-Mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch), [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)*

Anuncio comercial

**www.ilg-mietauto.ch** seit 50 Jahren!  
40 Modelle, spez. für Auslandschweizer  
z.B. Monatsmiete inkl. frei Kilometer:  
Dacia Sandero 1.2, Fr. 750.–  
Dacia Duster 4x4, Fr. 1250.–

H.Ilg Autovermietung Frauenfeld  
Tel 0041 52 7203060

**International Health Insurance**  
Comprehensive, worldwide cover and free choice of doctor and hospital

**SIP SWISS INSURANCE PARTNERS®**  
Competence. Experience. Independent Advice.

Tel. +41 44 266 22 66  
[info@sip.ch](mailto:info@sip.ch)

[www.sip.ch](http://www.sip.ch)